



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سرناسه: ارسطو، ۳۸۴ - ۳۲۲ (ق. م. Aristotle
عنوان و نام پدیدآور: اخلاق نیکوماخوس / ارسطو؛ ترجمه و تمهید صلاح الدین سلجوقی.
مشخصات نشر: تهران: مؤسسه انتشارات عرفان، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری: ۶۲۴ ص: ۱۴ × ۲۱ س م.
شابک: 8 - 09 - 6580 - 600 - 978 - ۱۳۰۰۰۰۰ ریا
وضعیت فهرست نویسی: فیا.
یادداشت: کتاب حاضر در سال های مختلف توسط ناشرین متفاوت چاپ شده است.
یادداشت: واژه نامه.
یادداشت: کتابنامه.
یادداشت: نمایه.
موضوع: اخلاق.
شناسه افزوده: سلجوقی، صلاح الدین، ۱۲۷۴ - ۱۳۴۹، مترجم، مقدمه نویس.
رده بندی کنگره: ۱۳۹۲ ۲ ف ۸ / آ ۳۰ B
رده بندی دیویی: ۱۷۱ / ۳
شماره کتاب شناسی ملی: ۳۲۰۹۴۳۴



مؤسسه انتشارات عرفان

• اخلاق نیکوماخوس

• ارسطو • ترجمه و تمهید: صلاح‌الدین سلجوقی

حروف‌نگاری: سارا مظفری | نمونه‌خوانی: غلام‌حسن بومان

ویرایش: محمدابراهیم اشک شیرین - محمدکاظم کاظمی

صفحه‌آرایی: محمدکاظم کاظمی | طرح جلد: یاسه‌الوسام

نوبت چاپ: سوم (دوم عرفان) ۱۴۰۰

لیتوگرافی: ترنج | چاپ: فرشپوه | صحافی: نوری

شمارگان ۱۰۰۰ نسخه | قیمت: ۱۳۰۰۰۰ تومان

چاپ همزمان در ایران و افغانستان

حق چاپ در افغانستان و ایران برای ناشر محفوظ است

تهران، بولوار کریم خان زند، خیابان خردمند شمالی، پلاک ۱۰۱، طبقه سوم، واحد ۷

مؤسسه انتشارات عرفان، تلفن: ۹۱۲۳۱۳۱۴۵۵ - ۰۰۹۸

کابل، چوک دهبوری، چهارراهی شهید، کتاب‌فروشی موسسه انتشارات عرفان.

تلفن: ۷۹۹۳۴۹۷۲۷ - ۰۰۹۳

ایمیل: ketaberfan@yahoo.com

تلگرام: @ketaberfan

ISBN: 978 - 600 - 6580 - 09 - 8

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۶۵۸۰ - ۰۹ - ۸

این کتاب با حمایت معاونت امور فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به چاپ رسیده است

فهرست اجمالی

۷	یادداشت ناشر
۹	تمهید
۱۲۹	معرفی
۱۵۵	[یادآوری]
۱۵۷	کتاب اول
۱۹۹	کتاب دوم
۲۲۹	کتاب سوم
۲۷۷	کتاب چهارم
۳۲۱	کتاب پنجم
۳۶۹	کتاب ششم
۴۰۳	کتاب هفتم
۴۵۳	کتاب هشتم
۴۹۹	کتاب نهم
۵۴۱	کتاب دهم
۵۸۹	فهرست تفصیلی کتاب
۶۱۴	نقشه نقاط زندگی ارسطو
۶۱۷	نمایه

یادداشت ناشر

ترجمه علامه صلاح الدین سلجوقی از کتاب «اخلاق نیکوماخوس» اثری ارزشمند در زمینه برگردان متون حکمی و فلسفی در افغانستان به حساب می‌آید و به خاطر نثر زیبا و دقیق و دانش والای مترجم، حایز اعتبار علمی و ادبی ویژه‌ای است.

این اثر، اولین بار، با کیفیتی نه چندان برابری ارزش علمی آن، حدود نیم قرن پیش، در مطبعه عمومی وزارت علوم افغانستان چاپ شده و با همه ضرورتی که بدان حس می‌شود، در این سالها نایاب بوده است. انتشارات عرفان، بدین ملاحظه به تجدید چاپ آن اقدام کرد.

در این چاپ، با حروف نگاری و صفحه‌آرایی مجدد و البته یک ویرایش فنی، کوشیدیم که معیارهای امروزی نشر کتاب را در مورد این اثر اعمال کنیم. فهرست اسامی اشخاص نیز از افزوده‌های چاپ حاضر است. ولی به سبب زیبایی و استواری نثر علامه سلجوقی، تصرف در آن را جایز ندانستیم و فقط به هماهنگ‌سازی آن با رسم الخط امروز فارسی بسنده کردیم. حتی در مورد خط‌های تاییپی‌ای که در متن یافت شد و اصلاح شده است، در پانویست یادآوری شده است. هم‌چنین بعضی واژگان دشوار متن هم در

پانویشت معنی شده است. پانویشت‌هایی که افزوده این چاپ است، قید «ویراستار» در خود دارد.

در چاپ کابل، نام کتاب، «علم اخلاق نیکوماکوسی» است، ولی چون این اثر ارسطو اکنون در مراکز انتشاراتی و دانشگاهی، با عنوان «اخلاق نیکوماخوس» شهرت دارد، ما نیز همین عنوان رایج و مشهور را برگزیدیم. امیدواریم بدین صورت، این ترجمه که یکی از امتهات متون علمی و ادبی سالهای اخیر افغانستان است، با کیفیتی نیکو به ملاحظه دوستدارانش برسد.

محمد ابراهیم شریعتی

بهار ۱۴۰۰

www.ketab.ir